Bureo



Atribución de imagen: Ángel Castaño con IA Dall-e

En español: Jaleo, Ajetreo, Alboroto

[*sustantivo masculino*]

1- Ajetreo, jaleo.

2- Movimiento de gente con barullo y escándalo.

Ver: Barullo

• Este año van a sel los diputaos. A ellos los gustan mucho esas cosas, pero a mí nô me gusta meterme en esos bureos.

• Nô sé qué andan jadiendo los vecinos, pero se siente mucho bureo ahí to'l día.

Campos semánticos: Sociedad

Origen: Francés. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de significado. **Se usa en** nuestra zona.

Etimología:

La RAE define **bureo** como *entretenimiento o diversión*. Probablemente de ahí derive el sentido peraleo. La gente, sobre todo si es un grupo numeroso, arma jaleo y barullo cuando se divierte.

Viene del francés **bureau** (*despacho*), pronunciado hoy /buró/, y la evolución de esta palabra es bien curiosa.

Comienza en latín siendo **bura**, el nombre de una tela, el sayal, que pasa al francés como **bureau**. En el siglo XIII se usaba una tela de este tejido como tapete para la mesa, y acabó llamándose así a la mesa de trabajo, y más tarde a la habitación en donde esa mesa de trabajo se hallaba, es decir, la oficina o despacho. En el siglo XIV entra al español como **bureo** (probablemente porque así se pronunciaba en francés por aquella época) y se usa no para el despapcho, sino para las reuniones de trabajo (que se suelen hacer en un despacho):.

*Que los mayordomos tengan **bureo** dos veces en la semana, es á saber: el lunes para contar la despensa ó gajes, y el viernes para oir las quejas de los oficiales.* (*Crónica del Emperador Carlos V*, Alonso de Santa Cruz, c. 1550).

De ahí pasa a usarse para cualquier tipo de reunión, sea o no de trabajo, y finalmente se generaliza para cuando dos o más personas se juntan para hablar ociosamente.

*Vas, y nunca vuelves, y tienes **bureo** con Sancho en la calle, con Mingo y con Pedro. Eres, en fin, put... El "ta" diré quedo, porque de cristiana sabes que me precio".* (*Comedia famosa de la entretenida*, Miguel de Cervantes Saavecra, 1615).

Esa idea ociosa de juntarse para pasar el rato se extiende hasta pasar a significar juntarse para divertirse o para estar de fiesta, y de ahí pasa a designar a la diversión en sí:

*Mejor es que haya **bureo** esta noche, y que se baile, y haya palillo.* (*La comedia casera*, Ramón de la Cruz, 1766).

Ese sentido es el que se mantiene en el español actual, pero en nuestro dialecto esa evolución da un paso más y pasa a referirse no a la fiesta en sí, sino al jaleo que se forma, al ruido y ajetreo, o también al movimiento de gente con jaleo, ambos sentidos derivados de la idea de fiesta, tomando en un caso el ruido y en otro el movimiento.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com